

大漢小語

慶祝聖誕的意義

基督教每年有兩個最盛大的紀念日子：一是復活節，戰勝死亡，復活永生；一是聖誕節，耶穌降生，帶來和平福音，直至被釘上十字架，為世人贖罪。

每年十二月廿五日是聖誕節，過一週便是新年。海外華人則聖誕節為「老番冬」，中國人俗稱「冬大過年」。我說「中國冬」不見得大過年，但「老番冬」確實大過年。西人過聖誕節，均盡鋪張之能事，盡量狂歡。待過了新年除夕，便囊空如洗。

每年十二月廿二日，便是「中國冬」，冬至後兩日是聖誕節前夕，隨著聖誕節後數日即新曆除夕。依中國俗例「冬大過年」，那天家家戶戶都準備豐盛晚餐，隨着聖誕舞會，聖誕餐與新年舞會。可說由十二月中的最後半個月，人人盡情享受，錢去如流水，正是歡樂季節。但惜人人祇記掛享受，可能多數早已遺忘聖誕節的意義。

耶穌被稱為救世主，降生是為人類帶來和平。他要人們愛仇敵，為仇敵者祝福，寬恕狂妄無知。他認為「愛」是無可比擬的，「凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐，愛是永不止息。」（參考聖經語）。

最近有兩個活生生的例子，說明「愛的偉大」：以埃能能攜手，是因不記仇恨；塞島總統之愛子能生還，是因塞島總統的偉大行為感動敵人。這真是施比受更為有福，以埃和平，可免千萬生靈塗炭；塞島總統能恩賜一時，即免希土兩族流血，穩定塞島和平。所以能福人等於福己，而凡刺人頭者，人亦必刺其頭。

世事多艱，罪人充塞，是因世人每多逞私，少作退一步想，不顧大局，遂令禍亂連綿，殃及後代。耶穌降生用血昭告世界，為世人贖罪，呼籲和平，由此可知慶祝聖誕的意義是為何之重大！

現時我們正在渡聖誕，但華埠的安寧却因分裂而打擾，但願有關方面勿忘華埠和平統一，才真是僑界的熱望！

編者

中國的太監是怎樣的



▲玉華重生 借重筆力

當時太監們對慈禧的病況傳說紛紛，莫衷一是，馬公為了要買通一些「關係」，不得不賄賂太后近身的太監們，把實在的情況說出來，說慈禧之病是小產之後的後遺症，身體虛弱得很，馬公培之認為這是怪事，慈禧太后早已寡居，如何可能小產，可是太監們言之鑿鑿，講經手的人少年時是榮祿，近年則是李蓮英。

李蓮英本是太監總管，應該是不不能入道的，而他竟然還作此浮行，後來才知道他就是閹割未淨之身，李蓮英權傾中外，信奉道教，向有進海狗腎等藥物向之獻媚者，所以他在官外還有妻妾，且有子女，不過他的子女表面上都是領養的。

▲重生之說 有書為證

「玉華重生」，當然許多人是不敢深信的，但是有少數人在進宮閹割之後，真的會達到重生的目的，試以明朝魏忠賢為例，他就是玉華重生的，而且與當時崇禎皇帝的奶媽客氏私通，享受倒鳳鸞之樂，也有書為證。

明，談猶木「春林雜俎」云：魏忠賢少欲博無賴，獨念自創，猶為人行汲，客某奇其貌，資直東宮，後病國，客避去，其姓名無傳焉。

萬曆時，官祿不恒給，皇孫苦之，諸閣戲曰：陛下萬歲，陛下亦萬歲，吾輩侍小官家發極，鴻恩有河清耳，而忠賢獨恭敬，時進飲，及上即位，寵任倒，勢極薰灼，

撞鬼延壽記

「這人形相威嚴，怎麼他這般臉孔一半白，一半黑，叫人看得好害怕。」

這位不速之客，說話聲音猶如洪鐘，叫人聽得耳聾喉嚨響，他大廳坐落後，朝蘇天龍臉上流轉一瞥，從寬大的袖裏摸出一本部來。

這人翻開部子道：

「蘇天龍，我是幽冥森羅殿「生死判官」路通。」

蘇天龍聽到「生死判官」這名字，心裏詫然一震，道：

「等了三年，果然來了，我蘇天龍居然還有這個福份，魂歸地府，還有生死判官來催駕呢。」

生死判官路通看着手中部子陰沉沉道：

「蘇天龍，你在三年前陽壽已盡，可是你救下三萬六千條人命，善果之深，自盤占開天至今，算是第一個人了。」

蘇天龍聽得目瞪口呆，急巴巴地分辯：

「判官爺，你一定弄錯了，我蘇天龍是個生意人，只知道賺錢，從來就沒有救過一個人呀。」

（未完）



鬼故事

（廿七）

「蘇天龍，你在三年前陽壽已盡，可是你救下三萬六千條人命，善果之深，自盤占開天至今，算是第一個人了。」

蘇天龍聽得目瞪口呆，急巴巴地分辯：

「判官爺，你一定弄錯了，我蘇天龍是個生意人，只知道賺錢，從來就沒有救過一個人呀。」

（未完）

項士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的重行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

英皇電器修理工程
Fairway Refrigeration Co.
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠顧
廿四小時服務
電話：四三二一五五二二
住宅：二九一八零八八二
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話：二九八八五八八八余鴻智

司公程工氣冷捷快
Fairchild Refrigeration Co. Ltd.
專科承接修理，大小商業冷暖氣機，急凍房，大小牛奶肉食食架，家庭雪櫃洗衣機，電爐，電火，政府牌照。
馬君實 (Bill Ma)
馬君實 (Alice Ma)
三二一七三三三三 (英語)
三二一七三三三三 (華語)
具政府牌照 快捷妥當 收費從廉

冷氣房 嘉華工程
專科承接修理，大小商業冷暖氣機，急凍房，大小牛奶肉食食架，家庭雪櫃洗衣機，電爐，電火，政府牌照。
馬君實 (Bill Ma)
馬君實 (Alice Ma)
三二一七三三三三 (英語)
三二一七三三三三 (華語)
具政府牌照 快捷妥當 收費從廉

滿地可銀行
華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
歡迎
●私人及商業貸款
手續簡便 利率廉宜
●高息定期存款
●商業戶口及儲蓄戶口
星期六照常辦公
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

富劉 承接裝修
油漆 土木工程
地址：666 E. 14 Ave
新電話：879-4389

金星美飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907
承接各地中國酒樓，餐館，免費代客設計。
本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁畫，橫樑，屏風及花邊雕刻，經濟簡便，隨意更換。
井具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新穎，價廉，歡迎惠顧。

宏海 承接土木大工程
房屋改建，商店裝修，土庫間格，露台車房，換新瓦面，補漏油漆。
電話：二九一八九六一

捷成建築裝修 最平最妥
承接商業住宅土木水電油漆天面加港專業主理保證妥善。
電話：八二二七九二九二
八二二七九二九二
八二二七九二九二

鐸士節打車行
委任馬德倫先生為推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車(VOLVO)，名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打車行是全埠最好交易的車行。
DON DOCKSTEAD VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

政府牌照煤氣工程
專修名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當，如蒙惠顧，請即來電。
地址：二二一六號士打東街
電話：二五三九四三四
營業時間：十時至六時
六時後電話：三八一五八七五

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS - VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA
本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言隔膜，倍覺親切。
歡迎垂詢一切有關：
●商業投資
●房屋按揭
●汽車、旅遊
●私人貸款
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華籍經理 馬錦華 啓

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑匯款 旅行支票
退休計劃 房屋按揭
政府公債 遺產管理
經理：何國賢
★本公司為加拿大政府存款保險公司會員
服務時間：
一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時
星期六：上午十時至下午二時

比高建築有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.
服務範圍：
(一)代客建造花園洋房 Custom Build Home
聘有則則為客設計圖則。
(二)商業樓宇興建。
(三)商業舖位裝修。
(四)在Richmond新區有數十幅吉地出售。
(五)在華埠各區有新屋出售。
宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。
地址：200-6055 No. 3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號僑信參茸行內
電話：274-6349
晚上電話：274-6068

華僑金行
經營業務
●黃白金飾 ●鑽石玉器
●紅藍寶石 ●靚貓眼石
●福祿壽座 ●雙喜座牌
●首飾修理 ●鐘表修理
●忠誠服務 ●定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式 ●歡迎比較
●零售批發 ●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (1/F) VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1T7
電話：(604)669-3247

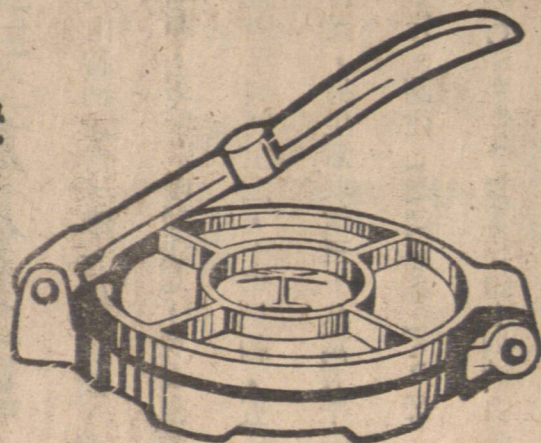
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎垂詢
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

仙樓
FAIRYLAND 海鮮酒家
CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
鐵定十月廿八日開張營業
歡迎僑胞光臨指導
由鍾植垣君 (CHRIS CHUNG) 主理
●加拿大海鮮酒家
●專人搜購澳洲各地生猛海鮮
●有水族箱裝置全日生猛海鮮任君選擇
●交通方便免費泊車
營業時間
午餐：上午十一時至三時
晚餐：星期一至六，五時至十二時
星期日五時至十時
5540 Fraser St., Vancouver, B.C. CANADA
TEL: (604) 681-4413
華人廣告

雲高
明和公司
華埠

MING WO COOK WARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

茶樓家庭皆宜置備
快捷利便



◁ 新到特製鋼質 ▷
蝦餃皮夾
每八個八元九角



唐時龍復本摩骨師

除龍骨而定實錢外，復本摩骨師，不離之若驚，而龍復本以一介眇目之天壽翁通矣。彼是開成時人，其名傳於遠近，貴人朝中有一大臣某，聞彼之名，乃往求相，龍復本一指出其往事，絲毫未爽，該大臣乃佩服至五體投地，問之，捨捨骨體，而相人貴賤以外，倘有何能？龍復本遂說出向有一種異常微妙之術，不須聽聲，不須揣骨，祇要撫摩一下其人，所慣用之物，便可以斷定其人之命運，比如為官作宦者，所持之象簡竹笏，是常用之物，龍復本便可以稍一摸索，而知此人之官職，性格，年齡，以及將來享壽幾何，故當朝紅員，莫不以此術為奇，故當朝紅員，莫不以此術為奇。

龍太守野鶴頌其德

話說在宋朝，貴姓宗親龍鎮，是個好官，乾德年間，錫叔由鄉舉為分州太守，老龍一到任，便實行改革，中治安，拿手擅破疑難案件，同時以寬和為政，大凡小竊狗偷案，以教化代懲治，於是，分州地方，因受龍太守陶治。

（未完）



性感是什麼？

卡特夫人是有性感，積桂蓮却是冷酷無性。什麼性感？光是靠胸脯，大乳房或者是豐滿的臀部，變腰，就是可以增加你的性感嗎？當然是可能。至於積桂蓮，這秋波，也更不能算是增加性感。性感並不光是女人佔有，不少男性也一樣具有無比魅力的性感。華盛頓明星報對於這個問題：——一個人如何能夠增加你的性感？特別邀請了幾位美國著名的精神病專家，專探討這個神秘問題。

這些精神病專家並為你做分析。這些專家替你解答有關性感幾個重要問題。無異地，這些專家，公開的揭開，圍繞着性感的若干謎一樣的問題。

（詩）（壇）

點城適園俱樂部成立三週年紀念假座慈園酒家聖誕聯歡有感
朱由星

適園紀念慶良辰
酌酒聯歡倍覺親
春夏秋冬雖成就
梅蘭菊竹亦精神

其二
紀念良辰喜氣揚
新知舊雨運同昌
恭陪我也忝末席
睦里和鄰意義長

其三
適園成立已三年
雀戰生輝兩袖清
莫笑耗時堪快樂
時來運到亦歡榮

其四
假座慈園宴會開
聯歡聖誕話發財
僑胞雀友多踴躍
恭祝健康喜飲杯

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學院
地址：域多利街5869號

師資優良
設備完善
免費接送
中英對講
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助
五十元
電話：321-3722 馮君：493-0903
方太：298-4623 蘇君：291-0159

沙省餐館賣
位於十一號公路和十五號公路交叉點，座位六十二，紅毛泥磚，四十六呎乘五十呎，大土庫有廚房，另有兩睡房，在餐館後面，萬餘元可轉讓，租平批發，連實業買也可以，有意過埠，可來電三〇六-一五五-一〇一四或來函 Box 40 Kenaston Sask. S0G 2N0

敬向
海外僑胞
恭祝
聖誕
並賀
新年
永隆銀行暨全敬賀
總行：香港德輔道中四拾五號

Garment King Inc.
Vancouver: 45 W HASTINGS.
New West: 612 COLUMBIA.
全部貨品半價
皮襖 男裝西裝成衣
恤衫 大襖 領帶
西褲 獵裝單上裝等
十二月廿七日星期二（只限一天）
營業時間：上午九時至下午六時
特別大減價一天

兩睡房屋出賣
位於3060 East 20 Ave 電話
Barry 687-4211

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
各種西式餐館，各種用具器皿，各種雪櫃，洗碗機，抽氣機，刀叉杯碗碟，各種齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

拾年親屋自賣
地段34X165，雙層六個睡房，上下浴室廁所，雙車房近學校，巴士可直達唐人街取價九萬元。巴士可直達唐人街取價九萬元。電話：三二四-七六〇九

三睡房屋建築自賣
位於384 East 38th Ave 土庫另有一房，家長睡房有抽水浴，雙層玻璃窗，雙車房，高度天窗，必須參觀方知華貴，取價八萬一千五百元，星期六日開放。電話：324-4205

可以安全在雪路駛車請購「瑪斯達」車
款式高雅，唯一牌子之「瑪斯達」車，MAZDA，車身嬌小，內座闊大，舒適適行，價錢低廉，「瑪斯達」車唯一特點在雪路行駛安全，被冰無阻，能全部控制，在冰天雪地行駛，更替閣下節省燃料，替你們家庭節省開支為合理理想，歡迎閣下光臨試車比較，地址在東士威四〇〇號，瑪斯達車行現有一九七八年 X19 Spider 131 Fiat 車，並有最新款式 GLC 小房車及 500 豪華房車，各類新舊房車，分期付款，利息低廉，歡迎參觀及訂購，這裏有最理想及省油的新舊車，請與華人營業主任楊友齊接洽，並可代辦移民解答各項購車手續 David Duong

榮僑花舖
唐人街（即戲院對面側街）
喜士定東街371號
電話 683-5124
各式插花
結婚花球
絲帶乾花
花籃花圈
價錢老實
手工頂好
電話送貨
僑胞惠顧
無任歡迎

明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童回園兒童所。地址：530 Healey Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一
請男企枰長工
工金從優，包食住，包來回機票，如無經驗者亦可代為訓練，請來函接洽，函中要寫明電話號碼以便聯絡 New Commodore Restaurant 628 W. 3rd Ave., Prince Rupert, B.C. V8J 1M2

標記粥，粉，麵，飯首創全加拿大食粥比賽
各位老友記
你食粥，係唔係食得最多，而又食得最快呢？
如果係咁，你就要快的參加……
正宗香港風味
選舉1978年度全加拿大
標記粥王
1202 Kingsway, Van., B.C. V5V 3E1
電話：874-4433 • 879-9947
歡迎各界人士參加比賽
獎品：金粥碗一座，獎金三百元（其中包括200元標記餐禮券在內）。凡參加出賽者均可獲得標記免費餐券一張及良友圖書公司贈出九折晒相優待咭一張。

參加辦法：（一）凡年歲十八歲以上，身體健康人士，不論男女，均可參加。（二）申請表格，請親身到標記食家領取。由十二月廿日開始接受報名，表格請於十二月廿日前交回。（三）比賽地點：1202 Kingsway 及 21街近 Knight 街標記食家內舉行。（四）1978年一月八日（星期日）早上九時至十一時，比賽程序，請收聽華僑之聲「是的是格」或電688-9931與節目主持人超倫君，劉恒信君或良友圖書公司劉錦君接洽，名額有限，報名從速。（五）比賽粥品由標記食家免費供應。
標記食家特別情商得下列知名人士參加評判及頒獎：
A 溫哥華市政衛生部 Mr. & Mrs. Jack Neil 先生夫人
B 溫哥華警察部警官 Mr. Ed. Bellmore
C 溫哥華飲食業名人 Mr. Lion Wong C.H. 王澤凱先生
D 華僑之聲節目總監及節目主持人劉恒信先生及周超倫先生
E 香港飲食界聞人 劉其先生夫人
標記食家全人謹此致謝
七日營業，由早上十一時至凌晨一時，車場闊大，免費泊車

敬祝 聖誕快樂
新年發財萬事如意
海灣及非沙河區漁人信用合作銀行
提供下列服務項目：為君服務
「廿四號儲蓄計劃」帳戶
短期及長期存款
支票帳戶
股份儲蓄
登記退休儲蓄計劃
登記住宅業主購屋儲蓄計劃
入息平均分配契約
第一及第二按揭貸款
漁船修理貸款
消費貸款
安全存放保險箱
旅行支票
匯票
晚間存款箱
個人財務顧問
海灣及非沙河區漁人信用合作銀行
地址：雲高華市喜士定東街803號 電話：254-6266
MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS
R. F. Long, president
M. J. Canic, 1st vice-president
W. W. Paulik, 2nd vice-president
H. C. Lee
P. Wishinski
W. E. McHugh
J. E. Person
G. Williamson
A. N. T. Boroevich
D. C. Rea
T. Pileberg
C. G. Cave
Manager: J. R. Sutherland

GULF and FRASER FISHERMEN'S CREDIT UNION
803 East Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1R8
Telephone 254-6266

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

聘請女工人
照料小孩及料理家務包食宿請電
李太電話 435-9297
乾洗舖連實業出讓
New West 上層下舖，機器新穎可協助訓練，售十五萬九千九百525-9238 987-6339 業主治。

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲埠秘書路蔡根旋立正

B.C. ROYAL CAFE
Phone 681-3953
East Pender St. Vancouver 4, C

